

Знамения Великой Скорби-3 / Signs of the Great Tribulation-3

Начало скорби / The Beginning of the Tribulation

Евангелие от Луки – 209

От Луки 21:8-11

Лук.21:8-11 ⁸Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их. ⁹Когда же услышите о войнах и смятениях, не ужасайтесь, **ибо этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец.** ¹⁰Тогда сказал им: восстанет народ на народ, и царство на царство; ¹¹будут большие землетрясения по местам, и голод, и моры, и ужасные явления, и великие знамения с неба.

Luke 21:8-11 ⁸And He said, "See to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' Do not go after them. ⁹And when you hear of wars and disturbances, do not be terrified; for **these things must take place first, but the end does not follow immediately.**" ¹⁰Then He continued saying to them, "Nation will rise against nation and kingdom against kingdom, ¹¹and there will be great earthquakes, and in various places famines and plagues; and there will be terrors and great signs from heaven.

I. Лжемессии / False Messiahs

Лук.21:8 Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их.

Luke 21:8 And He said, "See to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' Do not go after them."

A. Неизбежность лжемессий / The Inevitability of False Messiahs

Лук.21:8 Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо **многие придут** под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их.

Luke 21:8 And He said, "See to it that you are not deceived; for **many will come** in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' Do not go after them."

2Фесс.2:11,12 ¹¹И за это пошлет им Бог действие заблуждения, так что они будут верить лжи, ¹²да будут осуждены все, не веровавшие истине, но возлюбившие неправду.

2 Thessalonians 2:11,12 ¹¹And for this reason God sends upon them a deluding influence so that they will believe what is false, ¹²in order that they all may be judged who did not believe the truth, but took pleasure in unrighteousness.

1Иоан.2:18 Дети! Последнее время. И как вы слышали, что придет антихрист, и теперь появилось много антихристов, то мы и познаем из того, что последнее время.

1 John 2:18 Children, it is the last hour; and just as you heard that antichrist is coming, even now many antichrists have appeared. From this we know that it is the last hour.

2Фесс.2:3-5 ³Да не обольстит вас никто никак: [ибо день тот не] [придет], доколе не придет прежде отступление и не откроется человек греха, сын погибели, ⁴противящийся и превозносящийся выше всего, называемого Богом или святынею, так что в храме Божиим сядет он, как Бог, выдавая себя за Бога. ⁵Не помните ли, что я, еще находясь у вас, говорил вам это?

2 Thessalonians 2:3-5 ³Let no one in any way deceive you, for it has not come unless the apostasy comes first, and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction, ⁴who opposes and exalts himself above every so-called god or

object of worship, so that he takes his seat in the sanctuary of God, exhibiting himself as being God. ⁵Do you not remember that while I was still with you, I was telling you these things?

Иоан.5:43 Я пришел во имя Отца Моего, и не принимаете Меня; а если иной придет во имя свое, его примете.
John 5:43 I have come in My Father's name, and you do not receive Me; if another comes in his own name, you will receive him.

Дан.9:27 Он заключит прочный союз со многими на семь лет, и в середине семилетия прекратит жертву и приношение. На крыле святилища будет опустошающая мерзость, пока predetermined конец не изольется на опустошителя (Новый перевод МБО)

Daniel 9:27 And he will make a firm covenant with the many for one week, but in the middle of the week he will make sacrifice and grain offering cease; and on the wing of abominations will come one who makes desolate, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate.

Дан.8:19-25 и сказал: «вот, я открываю тебе, что будет в последние дни гнева; ибо это относится к концу определенного времени... ²³Под конец же царства их, когда отступники исполнят меру беззаконий своих, **восстанет царь наглый и искусный в коварстве**; ²⁴и укрепится сила его, хотя и не его силою, и он будет производить удивительные опустошения и успевать и действовать и губить сильных и народ святых, ²⁵и при уме его и коварство будет иметь успех в руке его, и сердцем своим он превознесется, и среди мира погубит многих, и против Владыки владык восстанет, но будет сокрушен - не рукою»

Daniel 8:19-25 ¹⁹Then he said, "Behold, I am going to let you know what will happen at the final period of the indignation, for it pertains to the appointed time of the end...²³In the latter period of their reign, when the transgressors have run their course, **a king will stand, insolent and skilled in intrigue**. ²⁴His power will be mighty, but not by his own power, and he will destroy to an astonishing degree and succeed and do his will; He will destroy mighty men and the holy people. ²⁵And through his insight He will cause deceit to succeed by his hand; And he will magnify himself in his heart, and he will destroy many while they are at ease. He will even stand against the Prince of princes, But he will be broken without hands"

1Фесс.5:3 Ибо, когда будут говорить: «мир и безопасность», тогда внезапно постигнет их пагуба, подобно как мука родами [постигает] имеющую во чреве, и не избегнут

1 Thessalonians 5:3 While they are saying, "**Peace and safety!**" then destruction will come upon them suddenly like labor pains upon a woman who is pregnant, and they will never escape.

В. Привлекательность лжемесий / The Allure of False Messiahs

Лук.21:8 Он сказал: **берегитесь**, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: **не ходите вслед их**.

Luke 21:8 And He said, "**See** to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' **Do not go after them.**"

Матф.24:23,24 ²³Тогда, если кто скажет вам: вот, здесь Христос, или там, - не верьте. ²⁴Ибо восстанут лжехристы и лжепророки, и дадут великие знамения и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранных.

Matthew 24:23,24 ²³Then if anyone says to you, 'Behold, here is the Christ,' or 'There He is,' do not believe him. ²⁴For false christ and false prophets will arise and will show great signs and wonders, so as to deceive, if possible, even the elect.

2Фесс.2:9 того, которого пришествие, по действию сатаны, будет со всякою силою и знамениями и чудесами ложными

2 Thessalonians 2:9 whose coming is in accord with the working of Satan, with all power and signs and false wonders

Откр.13:12,13 ¹²Он действует перед ним со всею властью первого зверя и заставляет всю землю и живущих на ней поклоняться первому зверю, у которого смертельная рана исцелела; ¹³и творит великие знамения, так что и огонь низводит с неба на землю перед людьми.

Revelation 13:12,13 ¹²And he exercises all the authority of the first beast in his presence. **And he makes the earth and those who dwell in it to worship the first beast**, whose fatal wound was healed. ¹³And he does great signs, so that he even makes fire come down out of heaven to the earth in the presence of men.

1 Иоан.2:18 Дети! Последнее время. И как вы слышали, что придет антихрист, и теперь появилось много антихристов, то мы и познаем из того, что последнее время.

1 John 2:18 Children, it is the last hour; and just as you heard that antichrist is coming, even now many antichrists have appeared. From this we know that it is the last hour.

II. Войны / Wars

Лук.21:9 Когда же услышите о войнах и смятениях, не ужасайтесь, ибо этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец.

Luke 21:9 And when you hear of wars and disturbances, do not be terrified; for these things must take place first, but the end does not follow immediately.

Лук.21:10 Тогда сказал им: восстанет народ на народ, и царство на царство;

Luke 21:10 Then He continued saying to them, "Nation will rise against nation and kingdom against kingdom

Ис.19:2 Я вооружу Египтян против Египтян; и будут сражаться брат против брата и друг против друга, город с городом, царство с царством.

Isaiah 19:2 So I will incite Egyptians against Egyptians; And they will each fight against his brother and each against his neighbor, city against city and kingdom against kingdom.

Дан.8:24 и укрепится сила его, хотя и не его силою, и он будет производить удивительные опустошения и успевать и действовать и губить сильных и народ святых

Daniel 8:24 His power will be mighty, but not by his own power, and he will destroy to an astonishing degree and succeed and do his will; He will destroy mighty men and the holy people.

III. Ужасные явления / Terrible Events

Лук.21:11 будут большие землетрясения по местам, и голод, и моры, и ужасные явления, и великие знамения с неба

Luke 21:11 and there will be great earthquakes, and in various places famines and plagues; and there will be terrors and great signs from heaven.

Откр.6:8 И я взглянул, и вот, конь бледный, и на нем всадник, которому имя «смерть»; и ад следовал за ним; и дана ему власть над четвертою частью земли - умерщвлять мечом и голодом, и мором и зверями земными

Revelation 6:8 Then I looked, and behold, a pale horse; and he who sits on it had the name Death, and Hades was following with him. Authority was given to them over a fourth of the earth, to kill with sword and with famine and with pestilence and by the wild beasts of the earth.

Откр.6:15-17 ¹⁵И цари земные, и вельможи, и богатые, и тысяченачальники, и сильные, и всякий раб, и всякий свободный скрылись в пещеры и в ущелья гор, ¹⁶и говорят горам и камням: падите на нас и сокройте нас от лица Сидящего на престоле и от гнева Агнца; ¹⁷ибо пришел великий день гнева Его, и кто может устоять?

Revelation 6:15-17 ¹⁵Then the kings of the earth and the great men and the commanders and the rich and the strong and every slave and free man hid themselves in the caves and among the rocks of the mountains; ¹⁶and they said to the mountains and to the rocks, "Fall on us and hide us from the presence of Him who sits on the throne, and from the wrath of the Lamb, ¹⁷for the great day of their wrath has come, and who is able to stand?"

Откр.3:10 И как ты сохранил слово терпения Моего, то и Я сохраню тебя от години искушения, которая придет на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле.

Revelation 3:10 Because you have kept the word of My perseverance, I also will keep you from the hour of testing, which is about to come upon the whole world, to test those who dwell on the earth.